

日本語でバハイの歌を作曲・作詞するに当たって

尊田望

日本語のバハイの歌を作る：音楽は魂の糧であるゆえに、精神的成長に重要な影響を及ぼす。ルヒコースのブック7の第3章では、この点について大きな部分を割いて学習する。また、ルヒブック3aには80曲のバハイの歌が収録されているが、その著者は、それでもすべて収めきれないとしており、さらにもっと多くの歌を自分で見つけるように奨励している。これらはすべて英語の歌であるが、日本語のバハイの歌は、それに比べ、非常に少ない。そこで、本発表者とその協力者は、ここ数年間、日本語のバハイの歌の開発に努めてきた。この発表では、その歌作りの過程を紹介する。また実際にいくつかの歌を披露する(グラント・ヒンデン・ミラー氏の曲も含む)。

Writing Baha'i Songs in Japanese

Sonda Nozomu

Music is food for the soul, and therefore, it is an extremely important element of spiritual development. A great part of Chapter 3 in Ruhi Book 7 is devoted to this theme. Ruhi Book 3-a contains no less than 80 songs for children's classes and its author states it is not exhaustive; the author even encourages us to find more songs suitable for various topics and occasions. These are English songs, but what about Japanese Baha'i songs? There are some; however, compared to English, there are just too few songs in Japanese. For this reason, the current presenter has worked with collaborators to come up with more Japanese Baha'i songs for various occasions, including children's songs. The presenter will share how his team developed such songs: creating Japanese versions of existing English songs, re-arranging existing Japanese songs and writing original songs. The presentation will also include song performances, including songs of Grant Hindin Miller.